

PROT. p_bz 04.11.2026 935192 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Marco Losso, 01B7E1F3 - Seite/pag. 1/5

LA PRESENTE ORDINANZA VIENE NOTIFICATA A:
DIE VORLIEGENDE VERFÜGUNG GEHT AN:

Stempelmarke/Marca da bollo:

1250419183495 id 16,00 €

Es wird gemäß Art. 47 des DPR 445/2000 erklärt, dass die mit obgenannter Nr. identifizierte Stempelmarke:
- ausschließlich für das vorliegende Dokument verwendet wird;
- mit dem Datum eigenhändig (oder durch Datumstempel) überschrieben und annulliert

Goller Bögl Srl
Via Julius Durst 66
39042 Brixen (BZ)

Pec: info@pec.goller-boegl.it

Anordnung — Ordinanza

Nr. – n.

26/224

vom – del

04.11.2026

Der Amtsdirektor

- nach Einsichtnahme in den Antrag vom **22.10.2026** von **Goller Bögl GmbH** mit welchem um Erlass einer Anordnung wegen **Arbeiten auf** der **Staatsstraße SS 242dir** von km **14+050** bis km **14+450** und auf der **Landesstrasse LS 139** von km **6+550 bis km 8+400;**
- nach Abwicklung des nötigen Ermittlungsverfahrens mit Bezug auf die Art der durchzuführenden Arbeit, auf die Beschaffenheit des betroffenen Straßenabschnittes und auf das im besagten Straßenbereich herrschende Verkehrsaufkommen;

Il Direttore d'ufficio

- presa visione della domanda del **22.10.2026** di **Goller Bögl Srl** con cui si richiede il rilascio di un'ordinanza per **lavori** sulla **strada statale S.S. 242dir** dal km **14+050** al km **14+450 e sulla strada provinciale S.P. 139 dal km 6+550 al km 8+400;**
- dopo aver svolto la necessaria attività istruttoria con riguardo al tipo di lavori da eseguire, alla conformazione del tratto di strada interessato ed al volume di traffico presente sul tratto stesso;

PROT. p_bz 04.11.2026 935192 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Marco Losso, 01B7E1F3 - Seite/pag. 2/5

- nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes vom 24. März 2015, Nr. 2655/2015 „Übertragung von Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an den Direktor der Abteilung und an die Amtsdirektoren der Abteilung 12-Straßendienst“;

- im Sinne des Art. 6, Abs. 4 Buchst. b) der Neuen Straßenverkehrsordnung;

- visto il Decreto del Presidente della Provincia del 24 marzo 2015, n. 2655/2015 “Delega di funzioni amministrative di propria competenza al Direttore di ripartizione e ai Direttori d’ufficio della Ripartizione 12-Servizio strade”;

- ai sensi dell’art. 6, comma 4, lett. b) del Nuovo Codice della strada;

ORDNET AN

- **die Verlängerung der Sperre gemäß der vorhergehenden Anordnung Nr. 26/215 vom 22.10.2026**
- **einen abwechselnden ampelgeregelten Einbahnverkehr**
- **die vorübergehende Sperrung des Verkehrs für alle Fahrzeuge. Die Durchfahrt von Einsatzfahrzeugen bei Notfalleinsätzen ist gewährleistet.**

ORDINA

- **la proroga della chiusura di cui precedente ordinanza nr. 26/215 del 22.10.2026**
- **l’istituzione di un senso unico alternato regolato da impianto semaforico**
- **la sospensione temporanea della circolazione per tutti i veicoli. Il transito dei mezzi di soccorso per interventi di emergenza è garantita**

wie folgt**:**

come segue:

Betroffene Straße – Strada interessata				
LS. 139 – einen abwechselnden ampelgeregelten Einbahnverkehr		**S.P. 139 – senso unico alternato regolato da impianto semaforico**		
LS. – S.P.	**139**	**Lajen-St.Peter – Laion-San Pietro**		
Km – chilometro	von/dal	**6+550**	dal/al	**8+400**
Ortschaft – località		**St. Peter – San Pietro**		
Gemeinde - Comune		**Lajen– Laion**		

Betroffener Zeitraum – Periodo interessato				
Datum – data	von/dal	**28.10.2026**	bis/al	**06.11.2026**
Uhrzeit – orario	von/dalle	**00:00**	bis/alle	**24:00**
ausgenommen Samstag/Sonntag und Feiertag		**escluso sabato/domenica e giorni festivi**		

LS 139 – Schließung		**SP 139 – chiusura**		
Datum – data	von/dal	**04.11.2026**	bis/al	**05.11.2026**
Uhrzeit – orario	von-bis/dalle-alle	**8.00 - 12.30**	von-bis/dalle-alle	**13.30 - 17.30**

Straßendienst Salten/Schlern
Grutzenweg 3, 39100 Bozen
strassendienst.salten-schlern@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Servizio strade Salto/Sciliar
Via Agruzzo 3, 39100 Bolzano
servizio.strade.salto-sciliar@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Servisc Stredes Salten/Scilier
Via Agruzzo 3, 39100 Bulsan
servizio.strade.salto-sciliar@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel. 0471 25 51 00 St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 00390090215 strassensaltenschlern.stradesaltosciliar@pec.prov.bz.it

PROT. p_bz 04.11.2026 935192 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Marco Losso, 01B7E1F3 - Seite/pag. 3/5

Örtliche Umleitung über die SS242dir	**deviazione in loco lungo la SS242dir**

SS242dir – einen abwechselnden ampelgeregelten Einbahnverkehr		**SS242dir – senso unico alternato regolato da impianto semaforico**		
SS. – S.P.	**242 Dir**	**Klausen-Pontives / Chiusa-Pontives**		
Km – chilometro	vom/dal	**14+050**	bis/al	**14+450**
Ortschaft – località		**Pontives**		
Gemeinde - Comune		**Lajen– Laion**		

Betroffener Zeitraum – Periodo interessato				
Datum – data	von/dal	**28.10.2026**	bis/al	**06.11.2026**
Uhrzeit – orario	von/dalle	**07:30**	bis/alle	**18:00**
ausgenommen Samstag/Sonntag und Feiertag		**escluso sabato/domenica e giorni festivi**		

Während des oben angegebenen Zeitraums gelten folgende Geschwindigkeitsbegrenzungen:

Nel periodo sopra indicato vigono le seguenti limitazioni della velocità:

30 km/h	vom/dal km	**6+450**	bis/al km	**8+500**
30 km/h	vom/dal km	**13+950**	bis/al km	**14+550**

Die ausführende Firma ist verpflichtet:

La ditta esecutrice è tenuta:

-für die entsprechende Straßenbeschil-derung laut Straßenverkehrsordnung Sorge zu tragen;

-ad apporre adeguata segnaletica stradale nel rispetto del Nuovo Codice della strada;

-die permanenten Verkehrsschilder, welche zur gegenwärtigen Anordnung in Widerspruch stehen, zu entfernen bzw. abzudecken;

-a rimuovere o oscurare la segnaletica permanente che sia in contrasto con la presente ordinanza;

-die zeitweilig aufgestellten Verkehrs-Schilder nach Durchführung der Arbeiten umgehend zu entfernen und die permanente Straßenbeschilderung, sowohl vertikale als auch horizontale, wiederherzustellen;

- a rimuovere immediatamente dopo la fine dei lavori la segnaletica temporanea installata ed a ripristinare la segnaletica permanente, sia orizzontale che verticale;

-gegenwärtige Anordnung auf der Baustelle aufzubewahren und sie auf Anfrage

-a tenere la presente ordinanza nel luogo dei lavori e ad esibirla su richiesta.

Straßendienst Salten/Schlern
Grutzenweg 3, 39100 Bozen
strassendienst.salten-schlern@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Servizio strade Salto/Sciliar
Via Agruzzo 3, 39100 Bolzano
servizio.strade.salto-sciliar@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Servisc Stredes Salten/Scilier
Via Agruzzo 3, 39100 Bulsan
servizio.strade.salto-sciliar@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel. 0471 25 51 00 St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 00390090215 strassensaltenschlern.stradesaltosciliar@pec.prov.bz.it

PROT. p_bz 04.11.2026 935192 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Marco Losso, 01B7E1F3 - Seite/pag. 4/5

vorzulegen.

Bei Störfällen muss die beauftragte Person des ausführenden Unternehmens unverzüglich für deren Behebung sorgen:

In caso d'inconvenienti, l'incaricato della ditta esecutrice dovrà intervenire tempestivamente per la risoluzione:

Herr/Sig. Marco Ferrari
349-4598155

Die obgenannte Telefonnummer muss jener entsprechen, die auf der Anschlagtafel der Baustelle aufscheint (Abbildung II 382 Art. 30 der Straßenverkehrsordnung), welche immer dann aufgestellt werden muss, wenn die Arbeiten mehr als 7 Werktagen dauern werden.

Il suddetto numero telefonico dovrà corrispondere a quello indicato sul cartello del cantiere (figura II 382 art. 30 del Codice della strada) che deve essere sempre installato se i lavori superano i 7 giorni lavorativi.

Wenn durch Bauarbeiten, oder durch die Abgrenzung derselben, Bushaltestellen unmittelbar betroffen sind, obliegt es dem Antragsteller umgehend und in jedem Fall vor effektivem Baubeginn, das Amt für Personenverkehr (verkehr.viabilita@provincia.bz.it) davon in Kenntnis zu setzen, um eine Unterbrechung des öffentlichen Liniendienstes zu vermeiden.
Sofern eine zeitweilige Verlegung oder Aufhebung von Haltestellen notwendig ist, müssen die entsprechenden Maßnahmen im Einvernehmen mit dem Amt für Personenverkehr und/oder des Straßeneigentümers vom ausführenden Unternehmen umgesetzt werden.
Gegenständliche Anordnung wird der Öffentlichkeit durch die Aufstellung und Instandhaltung der vorgeschriebenen Verkehrsschilder zur Kenntnis gebracht.

Se le fermate per autobus (di linea) sono direttamente interessate da lavori di costruzione o dalla delimitazione degli stessi, è responsabilità del richiedente informare l'Ufficio del Trasporto Persone (verkehr.viabilita@provincia.bz.it) immediatamente e in ogni caso prima dell'inizio effettivo dei lavori per evitare un'interruzione del servizio pubblico.
Se è necessario uno spostamento temporaneo o la sospensione delle fermate, le misure devono essere attuate dall'impresa esecutrice che esegue i lavori e in accordo con l'Ufficio del Trasporto Passeggeri e/o il proprietario della strada.

La presente ordinanza è resa pubblica mediante la posa in opera e la manutenzione della prescritta segnaletica stradale.

Die im Art. 12 der Neuen Straßenverkehrsordnung erwähnten Organe, Funktionäre und Beamten sind mit der Durchführung dieser Anordnung sowie mit der Verhängung der bei Verstoß vorgesehenen Verwaltungs-strafen beauftragt.

Gli organi, funzionari e gli agenti indicati nell'art. 12 del Nuovo Codice della strada sono incaricati dell'esecuzione di questa ordinanza e dell'applicazione delle sanzioni amministrative previste in caso di violazioni.

Dieses Amt kann vorliegende Anordnung, welche unbeschadet der rechten Dritter

Quest'Ufficio può revocare o modificare la presente ordinanza in qualsiasi momento

PROT. p_bz 04.11.2026 935192 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Marco Losso, 01B7E1F3 - Seite/pag. 5/5

erlassen wird, zu jedem Zeitpunkt wegen eines plötzlich auftretenden öffentlichen Interesses oder zum Schutz der Straßensicherheit widerrufen oder abändern, und zwar ohne, dass es verpflichtet ist, irgendeine Entschädigung zu entrichten.

per sopravvenuti motivi di pubblico interesse o di tutela della sicurezza stradale, senza essere tenuto a corrispondere alcun indennizzo.

Diese Anordnung kann innerhalb von 60 Tagen ab deren vollen Kenntnisnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht oder innerhalb 120 Tagen beim Staatspräsidenten angefochten werden.

Quest'ordinanza può essere impugnata entro 60 giorni dalla sua piena conoscenza davanti al Tribunale Amministrativo Regionale oppure, entro 120 giorni, davanti al Presidente della Repubblica.

Gegen diese Anordnung kann von Seiten des Trägers eines entsprechenden Interesses anschließend bei der Landesregierung aus Rechtsgründen und aus Sachgründen Beschwerde in einziger Instanz eingelegt werden.

Contro quest'ordinanza è ammesso, infine, ricorso per motivi di legittimità e di merito in unica istanza alla Giunta provinciale, da parte di chi vi abbia interesse.

Die Beschwerde ist innerhalb einer Ausschlussfrist von 45 Tagen ab dem Tag der Zustellung des angefochtenen Aktes oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg oder ab dem Zeitpunkt, an dem der Betroffene volle Kenntnis des Aktes erlangt hat, einzubringen.

Il ricorso deve essere proposto, a pena di decadenza, nel termine di 45 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa dell'atto impugnato o da quando l'interessato ne abbia avuto piena conoscenza.

Der Amtsdirektor Il Direttore d'ufficio

Marco Losso

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Straßendienst Salten/Schlern
Grutzenweg 3, 39100 Bozen
strassendienst.salten-schlern@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Servizio strade Salto/Sciliar
Via Agruzzo 3, 39100 Bolzano
servizio.strade.salto-sciliar@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Servisc Stredes Salten/Scilier
Via Agruzzo 3, 39100 Bulsan
servizio.strade.salto-sciliar@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel. 0471 25 51 00 St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 00390090215 strassensaltenschlern.stradesaltosciliar@pec.prov.bz.it

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.
Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.
Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.
La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.
Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

Name und Nachname / nome e cognome: Marco Losso

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-LSSMRC71M19A952P

certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3

Seriennummer / numero di serie: 01B7E1F3

unterzeichnet am / sottoscritto il: 04.11.2026

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Am 04.11.2026 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 04.11.2026

PROT. p_bz 04.11.2026 935192 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Marco Losso, 01B7E1F3